



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三二九一

一九八六年八月廿七日
星期三

目錄

頁

七月份臨時貿易數字統計	四
港督週五訪北京	四
上水臨時交通措施	四
清潔學校比賽新建議	五
荃灣區增加會見市民時間	六
西貢滅罪委員會訪問水警基地	七
九龍城區議會明舉行會議	八
黃大仙區老人護眼運動開幕日	九
鋼琴大師班	十
元朗巴士總站劃為限制區	十
東區區議會討論交通運輸事宜	十一
預防瘋狗症嚴厲措施繼續推行	十一
男子死於瘋狗症	十三
上水增辦三條專線小巴路線	十三
公主道天橋重建北行車線將封閉	十四
新界政務署長會見離島社區領袖	十五
九龍城青少年暑期活動閉幕	十六
荃灣舉辦電力安全研討會	十七
電子業勞資研討會週五截止報名	十八
兩幅青衣土地招標承租	十九

七月份臨時貿易數字統計

政府統計處今日（星期三）發表本港臨時貿易數字顯示，一九八六年七月所有貿易總量的按年增長率均加速上升。一九八六年七月本港製出口貨品總值為一百四十二億七千萬元，比去年七月上升二十六億九千四百萬元，或百分之二十三點三，而一九八六年七月轉口貨品總值則上升至一百零五億六千四百萬元，比一九八五年七月增加了十六億五千一百萬元，或百分之十八點五。

八六年七月本港製出口貨品與轉口貨品合計，出口貨品總值二百四十八億三千四百萬元，較去年同期增加百分之二十一點二，或四十三億四千五百萬元。

至於入口貨品總值則增加至二百四十一億六千萬元，即增加五十三億元或百分之二十八點一。

由於全部出口貨品總值增長率高於入口貨品總值，一九八六年七月的有形貿易錄得六億七千四百萬元盈餘，相等於入口總值的百分之二點八，而一九八五年七月的有形貿易盈餘則為百分之八點六。

政府發言人闡釋這些貿易數字時指出，一九八六年首七個月的全部出口貨品總值是一千四百三十二億四千萬元，其中本港製出口貨品佔七百九十六億四千四百萬元，轉口貨品佔六百三十五億九千六百萬元。與一九八五

年首七個月比較、全部出口貨品總值增加九十七億零一萬元或百分之七點三，其中本港製出口貨品增加七十六億六千萬元或百分之十點六，而轉口貨品亦增加二十億四千一百萬元或百分之三點三。在同一期間，入口貨品總值增加一百五十八億六千二百萬元或百分之十二點一，增至一千四百七十四億九千四百萬元。由於入口貨品總值增長率高於全部出口貨品總值，一九八六年首七個月的有形貿易差距為百分之二點九，而一九八五年同期則錄得相等於入口貨品總值百分之一點四的有形貿易盈餘。

布政司署發言人評論這些比較數字時說，本港製出口貨品自一九八六年三月開始復甦，在最近數月已進一步加速。由於美元貶值，致令在聯繫匯率下的港元對其他大部分主要貨幣亦貶值，因此增強了香港出口貨品的競爭能力。轉口貨品總值在一九八六年首季按年計算有所下降之後，已自四月開始恢復增長。轉口貨品的復甦，部分原因跟中國致力於推廣其出口貨品有關，因這導致經香港轉往其他市場的中國貨品總值急劇增加。

以下爲一九八六年七月份的臨時商品貿易數字：

一九八六年七月貿易數字

商 品：	本港製出品	\$14,270	(百萬元)
	轉口貨品	\$10,564	(百萬元)
	全部出口貨品	\$24,834	(百萬元)
	入口貨品	\$24,160	(百萬元)
	貿易差額	\$674	(百萬元)
			(順差)

比較數字

最近三個月

	八六年	八五年	增或減	
	五月至七月 (百萬元計)	五月至七月 (百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製出品	39,150	33,348	5,802	17.4
轉口貨品	30,031	28,582	3,449	13.0
全部出口貨品	69,181	58,930	9,251	15.4
入口貨品	69,345	57,834	11,511	19.9
貿易差額	-164	2,096	-2,260	

去年同期

	八六年七月	八五年七月	增或減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製出品	14,270	11,576	2,694	23.3
(佔總出口百分比)	(57.5%)	(56.5%)		
轉口貨品	10,564	8,913	1,651	18.5
全部出口貨品	24,834	20,489	4,345	21.2
入口貨品	24,160	18,860	5,300	28.1
貿易差額	674	1,629	-955	

上月

	八六年七月	八六年六月	增或減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製出品	14,270	12,546	1,724	13.7
(佔總出口百分比)	(57.5%)	(58.7%)		
轉口貨品	10,564	9,598	966	10.1
全部出口貨品	24,834	22,144	2,690	12.1
入口貨品	24,160	22,835	1,325	5.8
貿易差額	674	-691	1,365	

曆年的首六個月

	八六年	八五年	增或減	
	一月至七月 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製出品	79,644	71,984	7,660	10.6
(佔總出口百分比)	(55.8%)	(53.9%)		
轉口貨品	63,598	61,555	2,041	3.3
全部出口貨品	143,240	133,539	9,701	7.3
入口貨品	147,494	131,632	15,862	12.1
貿易差額	-4,254	1,907	-6,161	

過去十二個月

	八五年八月	八四年八月	增或減	
	至八六年七月 (百萬元計)	至八五年七月 (百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製出品	137,542	134,185	3,357	2.5
轉口貨品	107,312	100,789	6,523	6.5
全部出口貨品	244,854	234,974	9,880	4.2
入口貨品	247,281	228,642	17,639	7.7
貿易差額	-2,427	5,332	-7,759	

港督週五訪北京

港督尤德爵士將於星期五（八月二十九日）應英國駐華大使的邀請前赴北京。

他將乘搭 C X 三三〇班機離港，預定起飛時間為下午二時十五分。

預料港督將於九月二日返港。

編輯注意：

.....

屆時將有安排供新聞界採訪港督離港情形。新聞界代表請於當日下午一時二十五分前在機場記者室集合。

政府新聞處人員將到場協助。

上水臨時交通措施

運輸署宣布：由明（星期四）日至星期六每日晚上六時三十分至翌日凌晨五時，上水新豐路與 L 6 路交界將封閉禁止通車，以便進行重建路面工程。

在封閉期間，擬往新豐路之駕車人士，須改經馬會道及符興街。

擬往 D 4 路及馬會道的駕車人士，須改經新豐路、龍琛路及馬會道。

九巴第七十六號 K 及七十七號 K 往上水途中，將由現時之 D 4 路、L 6 路及新豐路改道經上水迴旋處、大埔公路、雞嶺交匯處、D 3 路、馬會道及新豐路。

同時，九巴第七十八號 K 往上水途中，將由現時的雙魚路、大埔公路、D 4 路、L 6 路及新豐路，改道經雙魚路、雞嶺交匯處、D 3 路、馬會道及新豐路。

清潔學校比賽

明討論新建議

市政局清潔香港委員會定於明日（星期四）上午八時三十分，在愛丁堡廣場市政局會議廳四樓二號會議室，舉行會議，討論清潔學校比賽的新建議。

這個由蘇偉澤議員任主席的會議，亦會同時討論清潔香港的活動報告，以及全港性清潔運動的推行及宣傳策略。

今次公開會議，歡迎市民旁聽。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

荃灣區增加會見市民時間

荃灣區議會將於九月一日（星期一）起，擴展區議員會見市民計劃，在每逢星期二下午六時至八時增加一節會見市民時間，而原有之逢星期五下午二時三十分至五時的一節會見市民時間，則保留不變。

荃灣區議會主席周厚澄指出，此舉使區內居民有更多時間接觸區議員，亦方便不能在辦公時間內約見區議員的市民。

他說，新措施將實施三個月，然後就市民的反應作出評估及檢討。

區內市民可以利用這個會見計劃，向當值區議員提出問題，投訴或就區內事務發表意見。

會見市民計劃在青山公路一七四一二〇八號荃灣地鐵站停車場二樓荃灣政務處舉行。

會見市民計劃無需預約，但市民如欲預約，可致電〇一四四五五〇九。

荃灣區議員會見市民計劃在本年首七個月共處理個案六十五宗，內容涉及房屋，交通，環境、土地及大廈管理等事項。

在去年，這個計劃所處理的個案共達一二三宗。

西貢滅罪委員訪問水警基地

西貢區撲滅罪行委員會委員及區內互助委員會主席，將於明日（星期四）訪問西貢早禾坑東區水警基地。

是次訪問的目的是加強滅罪委員會委員對防止罪案工作的認識，從而令他們能更有效地推行地區性的滅罪運動。

在抵達水警基地後，負責人員會先向到訪人士介紹水警日常工作的性質及範圍，隨後，他們會乘坐水警輪到西貢附近海面視察，並參觀水警輪上最新的設備及用途。

西貢政務主任李令翔及西貢撲滅罪行委員會主席張鎮海將出席是次訪問。

編輯注意：

西貢區撲滅罪行委員會委員及區內互助委員會主席將於明日訪問西貢早禾坑東區水警基地，歡迎派員訪攝。接載記者的車輛於下午一時四十五分在西貢萬年街西貢政府合署地下停車場開出。

九龍城區議會明舉行會議

九龍城區議會將於明（星期四）午舉行會議，討論由議員方培湘提出要求教育署擱置中學學位最新修訂辦法的事宜。

議員亦曾討論黃美寶議員提出之促請當局關注燃料供應業設置在民居的情況。

消防事務處高級區長歐禮榮及周榮昌，將出席會議聽取意見。

其他由區議員提出的討論文件，尚有設立廿四小時停電維修服務，在何文田邨建立新型垃圾收集站，在九龍城道行車天橋加建上蓋，及對市政局大環山泳池管理的一些意見。

議員亦曾討論常盛街臨時房屋區興建計劃，及土瓜灣填海區土地用途建議工作小組報告。

議程其他項目尚有九龍城區市政局基本建設工程計劃（八六至九一年）工作小組報告，區議會撥款財政狀況，及分區委員會會議所提出之問題。

編輯注意：

九龍城區議會明日（星期四）下午二時十五分在土瓜灣靠背壟道一四一號九龍城政務處舉行會議，歡迎派員訪攝。

黃大仙區老人護眼運動開幕日

黃大仙區老人護眼運動將於明日（星期四）展開，開幕禮將於上午十一時在彩虹邨服務中心舉行。

港九政務署長周德熙，東華三院主席詹金源，黃大仙區議會主席鄭德健及政務專員葉澤民將主持開幕儀式。

老人護眼運動為區內六十歲或以上老人家提供免費驗眼服務，及在區內舉行巡迴展覽，介紹護眼常識。

該項運動是由黃大仙區議會和東華三院合辦，香港光學會協辦。

其他主禮嘉賓包括運動籌備委員會主席阮秋，東華三院之黃永鏗，黃大仙社康促進會主席李玉堃和香港光學會會長鄧維邦。

編輯注意：

黃大仙區老人護眼運動開幕禮將於明日上午十一時在彩虹邨金華樓彩虹邨服務中心舉行，歡迎派員訪攝。

鋼琴大師班

美國鋼琴家簡博爾將於星期日（八月三十一日）下午二時三十分，在藝術中心之香港音樂中心主持鋼琴大師班。

簡博爾被譽為當今美國其中一位最優秀鋼琴家，他以精湛的琴技、深入的傳達手法、廣泛的曲目和與聽眾一貫的融洽關係，在國際上樹立良好的聲譽。

他曾往美國、加拿大、墨西哥及法國等地演奏。他在多個音樂比賽中獲獎，包括李斯特比賽首獎及一九八二國際音樂比賽的瑪利拜雅基金獎等，聲譽日隆。

大師班是文康市政科音樂事務統籌處特為樂迷舉辦的一項活動，入場免費，詳情可電五一二八三二五七查詢。

元朗巴士總站劃為限制區

運輸署宣布：由星期五（八月二十九日）上午十時起，元朗工業邨巴士總站將劃為限制區。

除專利巴士外，其他車輛一律禁止駛進該巴士站。

東區區議會討論交通運輸事宜

東區區議會將在明（星期四）日的會議上討論區內的交通及運輸事宜。

運輸署現正進行一項東區海底隧道對交通影響的研究，以評估該隧道對現有道路網交通情況的影響，及研究是否需要某些地點進行道路或交界處的修改工程。

此外，區議員亦曾討論筲箕灣山村（東部）公共屋邨發展藍圖、東區之寮屋改善計劃及東區大廈管理統籌小組的工作報告。

編輯注意：

東區區議會明日下午二時半在英皇道八八〇至八八六號一樓東區政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

預防瘋狗症嚴厲措施繼續推行

本港雖然自從一九八四年八月以來未有本土瘋狗症發生，漁農處仍然積極提高警惕，以防止這種疫症再度出現。

漁農處高級獸醫官鄭馨岩今日（星期三）說，雖然香港現時已可列為非瘋狗症疫區，然而預防瘋狗症的嚴厲措施仍須繼續施行，特別是在極易再度傳入瘋狗症的邊境地區為然。

世界衛生組織的瘋狗症專門委員會對「非瘋狗症疫區」所訂下的定義，是某地方在連續兩年內均無人類或任何動物染上本土瘋狗症，即可宣布為非瘋狗症疫區。

鄭氏說，漁農處決定保留邊境地區為瘋狗症疫區，並非表示在市區及新界其他地區的預防工作可以放鬆。

他說：「我們將繼續替狗隻注射疫苗，並嚴厲執行各項預防措施，包括入口貓狗檢疫，捕捉流浪狗及強制拘留和觀察曾咬人的狗隻。」

鄭氏指出，預防工作的一部分是派出流動注射隊前往新界偏僻村落，替狗隻打針。在九月份，流動注射隊將探訪元朗區及荃灣區的村落，提供狗隻注射及發牌服務。

包括在探訪行程的元朗村落有灰沙圍、洪屋村、盛屋村、大井圍、鳳池村、新慶村、山下村、水邊村、水邊圍、蝦尾村、忠心圍、東頭圍、水田村及石埔村。

荃灣村落則為曹公潭、木棉下、三棟屋、鹹田、古坑、白田壩、白田壩新村、川龍、光板田、光板田新村、二坡圳、象鼻山海壩新村、老圍、新村、和宜合村、和宜合養豬合作社及下城門村。

鄭氏勸諭村落的狗主應儘量利用是項流動服務，替其犬隻注射疫苗及領牌。

他表示：「貓狗條例規定超過五個月大的狗隻必須接受防疫注射及領牌，違例的狗主將會被檢控，一經定罪，最高可被判罰款五千元及入獄六個月。」

男子死於瘋狗症

醫務衛生處發言人今日（星期三）證實，上星期六於瑪嘉烈醫院去世的一名三十七歲男子死於瘋狗症。這宗瘋狗症已被列為由外地傳入之個案，因為據報這名男子於六月在中國逗留期間被狗咬傷左腳。

本月十四日，該男子感到不適，有腰酸背痛及嘔吐。他在十九日往一名私家醫生處求診後被介紹往瑪嘉烈醫院留醫，疑係患上瘋狗症。四日後病人不治。

驗屍報告證實該名病人死於瘋狗症。

醫務衛生署人員日前經已往北角死者家中與其親屬聯絡，提供所需的衛生輔導。

上水增辦三條專線小巴路線

運輸署宣布：由明（星期四）日起，將增開三條新專線小巴路線行走上水，以改善該區交通服務。

其中兩條新路線——第十六號及第十七號——將分別行走石湖墟新成路至唐公嶺及丙崗。兩條路線的行走時間為每日早上六時至晚上八時三十分。第十六號線每八分鐘開出一班，而第十七號線則每隔七分鐘開出一班。其車費均為單程收費一元五角。

其餘一條新線——第十八號S——為通宵服務，行走石湖墟新成路至旺角地鐵站。行走時間為每日午夜十二時至凌晨五時，每十五分鐘開出一班。單程車費為六元。

公主道天橋重建
北行車綫將封閉

運輸署提醒駕車人士：公主道天橋北行車綫將由明（星期四）日起封閉，禁止通車。是項措施為配合公主道天橋重建工程而實施之交通改道計劃的一部份。

當北行車綫封閉時，公主道天橋其餘之兩條行車綫將改為單程南行。

往九龍塘及新界之駕車人士，須使用公主道路面行車綫及沿窩打老道向北行。為確保改道路綫交通暢順，窩打老道介乎亞皆老街及培正道／梭栳道，將於每日上午七時至上午十時及下午四時至下午七時實施禁止上落客貨區。

由港島往西九龍及荃灣之駕車人士，須儘量使用以下路綫：海底隧道交匯處、加士居道、加士居道天橋、渡船街、塘尾道、荔枝角道或加士居道、彌敦道及荔枝角道。

往機場及東九龍之車輛，須使用東九龍高架公路。

此外，位於培正道天橋下之公主道，供隧巴第一〇三號、一壹三號及一七〇號使用之北行巴士站將暫停使用。

新界政務署長會見離島社區領袖

新界政務署署長許舒博士今日（星期三）與大嶼山社區領袖會面，商討該島未來行政及發展方面的基本問題及重點所在。

今日的會議是連串同類活動的首次，目的是加強政務總署人員與離島區領袖的聯繫。

許舒博士說：「會議的目的，是確保政務總署能了解這些地區的需要與問題。」

他指出，這次會議的討論範圍只限於大嶼山而未包括整個離島區，因為大嶼山地大廣闊，自成一區，有着獨特的問題。

他說：「整個離島區的範圍很廣，而各島嶼上的社區均各有特色，有着不同的背景與獨特的需求。」

他補充說：「本人預備日後與離島區其他地方的領袖舉行另一次會議。」

許舒博士表示，該署認為雖然要致力發展新市鎮，但亦需要與離島及新界較偏僻地區保持緊密聯繫。

荖灣工業界與分區委員 週四辦電力安全研討會

來自荖灣區內約一百名工業界人士及分區委員會委員，將於星期四（廿八日）參加一個研討會，討論荖灣區工業大廈使用電力的安全問題。

研討會由荖灣區議會屬下工商業委員會，荖灣政務處及中華電力有限公司聯合主辦。

會上將由中華電力公司代表向出席者講解使用電力的安全守則及解答有關該公司電力操作的問題。

研討會將於下午三時三十分在荖灣顯達路顯達鄉村俱樂部舉行。荖灣政務專員苗華安將在研討會開始前致詞。

編輯注意：

歡迎派員訪攝荖灣區電力安全研討會。研討會將在星期四（廿八日）下午三時三十分在顯達路顯達鄉村俱樂部舉行。

接載新聞界代表之政府車輛將於下午三時由荖灣青山道二百一十號富華中心停車場開出。

電子業勞資研討會
本星期五截止報名

勞工處今日（星期三）籲請電子業的僱主，管理人員及職工會幹事，盡量利用星期四及星期五，報名參加由該處主辦的電子業勞資關係研討會。

該處發言人表示，這個於九月九日在金城假日酒店舉行的研討會，將於星期五（八月二十九日）截止報名，有意參加的電子業之行內人士，可與勞資關係推展網絡，電話為五—八五二—三五一一。

研討會的目的，旨在為從事電子業的人士，提供一個交流管理經驗及討論改善勞資關係途徑的機會。

勞工顧問委員會成員呂明華博士將為研討會主持開幕。出席研討會的其他講者包括香港生產力促進局高級顧問吳兆謙、港九電子工業職工總會副理事長李鳳英、雅達電子有限公司集團人事及行政經理何麗穗英及益電半導體有限公司人事經理張耀德。

在會上討論的題目，則會包括電子從業員所遇到的問題、電子行業之發展趨向及業內之勞資關係及公積金計劃等。

兩幅青衣土地招標承租

屋宇地政署現以短期租約方式，招標承投在青衣兩幅土地。

兩幅土地面積分別為四千零七十五及二千四百平方米，位於青衣島東南部春花樂青衣路。

兩幅土地均供貯存非危險及非厭惡性貨物，但不包括貯存，裝載及卸除空或載貨的貨櫃。

面積四千零七十五平方米土地之首期租約為兩年，而另一幅則為一年，兩幅土地約滿後均可按季續約。截標日期為九月十二日正午。

女皇伉儷訪港

女皇伉儷訪港期間 將參觀立法局大樓

具紀念意義的建築物總令人懷念往昔，但是在中區中心地帶的一幢富紀念意義的建築物，對於決定本港前途却舉足輕重——這是立法局大樓。

英女皇和愛丁堡公爵訪港期間，會在十月廿一日參觀這幢在去年開始其新工作的建築物。女皇伉儷將出席與立法局議員和他們的妻室見面的酒會，參觀立法局會議廳。女皇並將為一個紀念牌匾主持揭幕儀式。

這幢建築物落成七十四年以來，經歷了不少歷史性的事件。女皇今次參觀是另一個歷史性的時刻。

在一九一二年，港督盧嘉爵士為這座前身為高等法院大樓主持開幕禮時，會形容它為「一座足以令我們引以為榮的具紀念意義的建築物」。而當局最近亦根據古物古蹟條例宣布大樓為歷史性建築物，大樓的設計却是以實用為主，而自一九一二年以來，它的用途亦實在如是。大部份高等法院成為立法局大樓時所動用款項達三千五百萬元，其中場參觀。款項乃用作改建立法局會議廳。女皇和愛丁堡公爵此行將會到

一九八六年八月二十七日
星期三

會議廳面積三百平方公尺，內設淺色鞣皮坐椅，可供七十四名議員使用，另有一百二十個座位，供公眾旁聽之用，其中部份座位設於俯瞰會議廳的閣樓樓座。此外，尚有供即時傳譯和傳播媒介應用的地方，包括電台、電視台直接廣播用的線路等設施。

大樓本身與皇室亦有一些聯繫，因為負責設計的建築師亞士東偉柏和英格里斯貝爾，亦負責建設女皇在倫敦的住所白金漢宮。

大樓建築在由本港華籍承造商填海所得土地之上，地基的建造，是把數以百計的杉樹幹打進填海材料之內，填塞而成，整座建築物有如「浮在」木排上。因此，必須把地下水經常保持在某一水平，地基才會牢固。為達到這個目的，在最近一次改建工程中，裝置了一個巨大的浮球閥和水箱，可在必要時灌水進入地下。

大樓內部是立法局討論嚴肅問題的所在，大樓外則成為數以百計市民在天氣晴朗的日子聚集休憩的勝地，尤其是在週末，當車輛不准使用德輔道時，整個區域更成為行人專用區。

正如女皇伉儷將所見到的，立法局大樓正式來說是一幢富紀念意義的建築物，但亦是生氣勃勃和事務繁忙的。